

Lektion 17 – Aufgabe 1: Text 12 (konstruiert)

| | | | | |
|---|--|--|------------------------------|----------------------------|
| 1. | Ἀποστέλλων | τὸν υἱὸν αὐτοῦ | εἰς τὸν κόσμον | ὁ θεὸς σῶζει |
| | Indem er | seinen Sohn | in die Welt | sendet. rettet Gott |
| τοὺς ἀνθρώπους | τοὺς πιστεύοντας | εἰς τὸν Χριστὸν | καὶ μένοντας | |
| die Menschen, | die | an (den) Christus | glauben | und |
| ἐν ταῖς ἐντολαῖς αὐτοῦ | . | 2. | Ὁ Ἰησοῦς | τυπτόμενος ῥάβδοις |
| in seinen Geboten | bleiben. | | Indem Jesus | mit Ruten geschlagen wird, |
| ἐκβάλλεται | ἐκ τῶν κωμῶν | . | 3. | Τυπτόμενος |
| wird er | aus den Dörfern | hinausgetrieben. | | Weil er |
| ῥάβδοις | ἀπέρχεται | εἰς ἄλλην χώραν | κηρύσσων | |
| mit Ruten | geschlagen wird, | geht er weg | in ein anderes Land | und verkündigt |
| τὸ εὐαγγέλιον τοῖς ἀνθρώποις τοῖς ἐν ἐκείνοις τοῖς τόποις. das Evangelium den Menschen in jenen Orten. | | | | |
| 4. | Κηρύξας τὸ εὐαγγέλιον | πορεύεται | πάλιν | |
| | Nachdem er das Evangelium verkündet hat, | geht/reist er | wiederum | |
| εἰς Ἱερουσαλήμ. | 5. | Λαμβάνοντες τοὺς λόγους τοῦ εὐαγγελίου | | |
| nach Jerusalem. | | Indem/Weil sie die Worte des Evangeliums empfangen/annehmen, | | |
| οἱ ἄνθρωποι σῶζονται | . | 6. | Θαυμάζομεν τὴν ζωὴν | |
| werden | die Menschen | gerettet. | Wir bewundern das Leben | |
| τὴν τῶν ἁγίων | βλέποντες τὰ καλὰ ἔργα αὐτῶν καὶ τὴν ἀγάπην | | | |
| der Heiligen, | weil wir ihre guten Werke und die Liebe sehen, | | | |
| ἦν | ἔχουσιν ἐν ἀλλήλοις. | 7. | Πορευθέντες | οἱ μαθηταὶ |
| die | sie unter einander haben. | Nachdem | die Jünger | (los-) |
| ἀπῆλθον εἰς κώμην | ὡς ἐτοιμάσαντες | τὸ πάσχα | . | |
| gezogen waren, | gingen sie weg in ein Dorf, | um | das Passalam (zu)zubereiten. | |
| 8. | Ἐτοιμάσαντες | ἦλθον | πρὸς τὸν κύριον | λέγοντες· |
| | Nachdem sie (es) (zu)bereitet hatten, | kamen sie | zum Herrn | und sagten: |
| Παρεσκευάσαμεν | τὸ πάσχα | . | | |
| „Wir haben | das Passalam | (zu)bereitet.“ | | |